

距札幌约1小时、距新千岁机场约40分钟，交通非常便利！

Hokkaido

至苫小牧西高速公路出入口
道央高速公路[E5]
白老高速公路出入口
Poroto湖
JR室兰本线
白老川
白老站
白老町役场
白老大桥
至登别方面
为了缓解铁路道口附近的交通堵塞，请按箭头指示的路径入场。

札幌
新千岁机场
函馆

【札幌道札幌北高速公路出入口】……………使用高速公路约65分钟
【JR札幌站】……………搭乘特急列车约65分钟

新千岁机场
【道央道新千岁机场高速公路出入口】……………使用高速公路约40分钟
【JR新千岁机场站】……………搭乘快速和特急列车约40分

函馆
【道央道大沼公园高速公路出入口】……………使用高速公路约2小时50分钟
【JR函馆站】……………搭乘特急列车约3小时

*以上所载时间仅供参考。未包含换乘时间。
□从JR白老站步行约10分钟，从白老高速公路出入口开车约10分钟

◆营业时间（2025年度）

4月1日～4月25日	9:00～18:00	9月16日～9月19日	9:00～18:00
4月26日～5月6日	9:00～20:00	9月20日～9月21日	9:00～20:00
5月7日～7月18日	9:00～18:00	9月22日	9:00～18:00
7月19日～8月31日	9:00～20:00	9月23日	9:00～20:00
9月1日～9月12日	9:00～18:00	9月24日～10月31日	9:00～18:00
9月13日～9月15日	9:00～20:00	11月1日～3月31日	9:00～17:00

【休息日】周一及12月29日～1月5日、2月28日～3月9日
※周一若逢节假日，顺延至下一个工作日休息
※自4月28日、8月12日、9月16日、9月22日营业

◆门票（含税）

	单日（一般）	单日(团体：20人以上)	全年通票
成人	1,200日元	960日元	2,000日元
高中生	600日元	480日元	1,000日元
初中生(含)以下	免费	免费	—

※不包含收费体验项目和博物馆特展费用。
※障碍者及最多1名看护者可免费入场。入场时请出示障碍者证（障害者手账）等。

◆停车、自行车停放费用（第1停车场有246个车位）

	普通汽车	摩托车、自行车
一般停车场	一次500日元（含税）	免费

※仅限当天 ※摩托车车身宽度超过90cm的大型摩托车将被视为普通汽车。
※当天第2次及之后停车免费。请向工作人员了解详情。

园内导览应用
通过语音和图片等方式，向游客介绍园内设施和博物馆的展品（支持8种语言）。
UPOPOY官方网站
提供UPOPOY相关详细信息。您还可以在该网站上预订门票。详情请浏览官方网站。

公益财团法人 阿伊努民族文化财团（UPOPOY内）
咨询 地点: 邮编059-0902 北海道白老郡白老町若草町2丁目3-2
电话: 0144-82-3914 传真: 0144-82-3685 https://ainu-upopoy.jp/cn

an=ukokor aynu ikor oma kenru
国立阿伊努民族博物馆

该博物馆以原住民族阿伊努为主题，其目的是构筑一个尊重阿伊努民族自豪感的社会，向人们讲述阿伊努历史和文化，并将阿伊努文化代代相传下去。

从白老站的步行路线
开车前来时的推荐路线

从“我们”阿伊努民族的角度出发讲述

常设展厅从阿伊努民族的角度出发，为您介绍“语言”、“信仰”、“生活”、“历史”、“谋生方法”、“交流”这6个主题。位于中央的广场展区陈列着6个主题的代表性资料。便于时间不充裕的游客了解展览概要。

iaskeuk 导览厅
ikere usi 探索展区
aekirusi 广场展区
inomi 我们的信仰
itak 我们的语言
nepki 我们的谋生方法
upaskuma 我们的历史
urespa 我们的生活

●我们的语言
●我们的信仰
●我们的生活
●我们的历史
●我们的谋生方法
●我们的交流

探索展区 Tempatempa
探究展示 テンパテンパ
●博物馆2F常设展厅内
※“tempatempa”在阿伊努语中是“请触摸吧”的意思。
该展示区域通过微缩景观、模型、tamasay（项链）、动物立体拼图等，为成年人和儿童提供一个体验阿伊努文化的空间。

影视区放映
●博物馆1F影视区
设有96个座位。通过大屏幕影像播放各种主题的项目，以浅显易懂的方式介绍阿伊努文化。

an=ukokor uaynukor mintar
国立民族共生公园

国立民族共生公园是一座体验型野外博物馆，您可以在这里全身心感受在大自然中孕育并繁衍至今的原住民族阿伊努文化。这里也是一处环抱于大自然中，充满阿伊努文化气息的休憩场所。

我们准备了丰富多彩的项目，向游客广泛展示阿伊努的文化以及阿伊努的世界观、自然观、信仰等。

阿伊努语体验
弓箭体验
演奏体验
艺术表演体验
烹饪体验
服装体验

imeru
ikarkar=an ro/inuye=an ro
●体验交流大厅
让尘封在历史中的传统表演艺术重焕生机，呈献面目一新的歌舞表演。
●工房
图案刺绣、雕刻体验。

还有很多精彩项目等着您！
详情请参阅项目小册子或浏览UPOPOY官方网站。

推荐参观路线

为初次到访UPOPOY的游客准备的基础参观方案！
UPOPOY独有的魅力路线。

国立阿伊努民族博物馆 an=ukokor aynu ikor oma kenru

9:00
—— 所需时间大约60分钟

①博物馆参观
· 常设展厅
· 博物馆商店
· 图书室

体验交流大厅 uekari cise

10:00
—— 所需时间大约20分钟

②sinot
以北海道的大自然风光为背景，表演在各地传承至今的歌曲和舞蹈。

传统的kotan(村落) teeta kane an kotan

10:30
—— 所需时间大约15分钟

③upaskuma
介绍kotan生活并举办歌舞表演。每次围绕不同主题展开，例如房屋、船只、狩猎工具、地名等。

11:30
—— 所需时间大约15分钟

④newsar=an ro
口头表演世代相传的故事和抒情歌（表达感情的歌曲）。

我们还提供下午的推荐参观路线。
详情请浏览UPOPOY官方网站。

阿伊努和阿伊努文化介绍

“阿伊努（aynu）”一词在阿伊努语里是指“人类”。其意思是“和支撑人类生活的大自然，kamuy（神灵）相对，我们是人类”。

阿伊努是拥有自己的语言、文化和历史的原住民族。曾经居住在日本本州北部、北海道、库页、千岛群岛上，依靠狩猎、捕鱼、采摘、农耕以及与周围其他民族的交易来谋生，在各地形成了称为kotan的聚居区。服装、工具、祭祀品上的美丽阿伊努图案、yukar等口传文学、从与kamuy的关系产生崇敬和感谢以及偶尔发出威吓的kamuy nomi（祈祷）、与众神一起享受的歌曲和舞蹈等世界观不仅是阿伊努的身份认同，也呈现了日本的民族多样性。

然而，在日本的现代化进程中，阿伊努民族的母语阿伊努语以及构成民族底蕴的文化濒临消失，保证阿伊努语言的传承，复兴阿伊努文化成为了迫在眉睫的问题。

UPOPOY介绍

UPOPOY（民族共生象征空间）是我国为复兴和发展濒临消失的阿伊努文化这一珍贵文化而设立的基地，同时也象征着我国面向未来，努力建设一个尊重原住民族的尊严、没有歧视且认可多种多样文化的活力社会。

UPOPOY由“国立阿伊努民族博物馆”、“国立民族共生公园”、“慰灵设施”组成。爱称“UPOPOY”在阿伊努语中是“大家一起歌唱”的意思。

UPOPOY吉祥物
TureppoN
turep 大百合，是个悠闲自在的花季女孩。

关于阿伊努语标示
园内的第一语言是阿伊努语。因此，各类标示均以阿伊努语为标准，用日语的片假名和罗马字进行标注。

简体中文

2025.4～2026.3

2025.3修订

物馆

 Wi-Fi
园内可连接免费Wi-Fi

simimtar
草坪广场



inkar mintar
展望广场

hoski an cise
入口栋

erankarap mintar
欢迎广场

uaynukor 在阿伊努语里是“相互尊敬（共生）”的意思。

 服务台
  洗手间
  哺乳室
  休息处
  美食广场
  自动售货机

 咖啡馆
  商店
  售票处
  寄物处
  人工造口瘘友专用设施
  祈祷室

 自动外币兑换机
  停车场
  停车场自动缴费机
  急救室
  AED
  巴士站

出借物品介绍

poroto
Poroto湖

kotan广场

teeta kane an kotan
传统的kotan(村落)

cinumke sirkauspe nukar us
植物标本园

kotan sermak
管理运营设施

ikar us
工房

6

慰灵设施▶

在过去被发掘、收集并保管在日本在过去被发掘、收集并保管在日本各地大学等设施中的阿伊努民族的遗骨和陪葬品中，阿伊努民族的遗骨和陪葬品中，无法立即归还的部分现集中存放在UPOPOY（民族共生象征空间）。慰灵设施使阿伊努民族得以庄严祭奠，并在完成对阿伊努民族的遗骨返还前，对遗骨进行妥善保管。慰灵设施坐落于Poroto湖东侧、面向太平洋的一片高地上，设有遗骨保管处、慰灵仪式设施以及象征慰灵设施的纪念碑。

园内设有3处能轻松享用美食、咖啡和茶水的设施，您可以品尝到源自阿伊努传统菜肴和饮食文化的套餐、原创甜点等。各商店中备有原创商品等参观纪念品以及适合馈赠亲友的旅游佳品。

● 开放时间 4月1日～9月30日 9:00～17:00
10月1日～3月31日 9:00～16:00

sweets café NANAKAMADO IRENKA
该商店出售用北海道产食材制作的甜点、软冰淇淋和饮料。还有种类繁多的原创商品和纪念品。

●营业时间 9:00~闭园时间

HINNA HINNA KITCHEN EN
为客人提供用当地食材制作的各类美食以及可以外带的小吃。

●营业时间 9:00 ~ 闭园时间
(关门30分钟前停止点餐)

咖啡馆 RIMSE
该咖啡馆除了有用当地食材制作的阿伊努菜肴之外，还销售小吃、饮料。并备有旅游礼品。

●营业时间 9:00~闭园时间
(关门1小时前停止点餐)

niepuy
这里除了出售TureppoN周边商品、UPOPOY原创商品和北海
道特色礼品之外，还备有饮料和
日用品等。

●营业时间 9:00~闭园时间

A photograph showing the interior of a retail store. The space is filled with wooden shelving units and product displays. In the foreground, there are several low wooden tables or counters displaying various items, including what appear to be packaged goods or small appliances. The background shows more shelving and a counter area. The lighting is bright, and the overall atmosphere is clean and organized.

销售各种阿伊努民间工艺品、博物馆原创商品和书籍等。还提供咖啡，您可以一边喝咖啡，一边眺望Poroto湖的美景。

●营业时间 9:00~闭园时间

园内设有休息场所，
您可以在这里休息和饮食。

UPOPOY游客温馨提示

●拥挤时可能会对部分设施限制入场人数。 ●请勿在博物馆展厅内、体验交流大厅内的席位，以及其他标有禁止饮食的区域内饮食。 ●场地内禁止吸烟。请勿吸烟。 ●请勿采集植物、捕捉昆虫或钓鱼。 ●请勿携带危险物品入场。（包含枪支刀具类仿制品）
●博物馆展厅和影视区内禁止拍摄视频。此外，部分区域内禁止拍照。 ●请勿将钢笔、圆珠笔、雨伞、大件行李带入博物馆展厅内。 ●禁止携带宠物入内（援助犬除外）。 ●请勿在馆内从事运动（球类运动等）。 ●未经许可，禁止在场地内从事推销或宣传行为。 ●请在场地内听
从工作人员的指示，禁止干扰其它客人的行为。

(注)可能会调整营业时间和提供的餐点。 ☐A ☐B ☐C ☐D 均位于收费区域外。收费区域仅限入场当天可再次入场。